

## **D Betriebsanleitung für Quartz-Kuckuckuhren**

Bitte lesen Sie das Folgende sorgfältig durch bevor Sie die Uhr in Betrieb nehmen:

- Stellen Sie die Zeiger auf 12 Uhr.
- Öffnen Sie die Rückwand und legen Sie zwei (bei Musikuhren drei) „Baby“-Batterien ein. Achten Sie auf + und -.
- Hängen Sie die Uhr an die Wand und hängen Sie den Pendel ein.
- Drehen Sie den Minutenzeiger im Uhrzeigersinn bis die gewünschte Uhrzeit erreicht ist, dabei (wichtig!) den Kuckuck zu jeder vollen Stunde rufen lassen.
- Sollte die angezeigte Zeit mit dem Kuckuckruf nicht übereinstimmen, dann gehen Sie wie folgt vor:  
zum Beispiel: wenn der Kuckuck zweimal ruft, drehen Sie den Stundenzeiger von Hand auf II, wenn der Kuckuck neunmal ruft, drehen Sie den Stundenzeiger von Hand auf IX.
- Mit dem Druckknopf „Push“ können Sie den Kuckuckruf eine Stunde weiterschalten.
- An der rechten Seite der Uhr befindet sich ein Schalter für „laut“, „leise“ und „aus“.
- Auf dem Zifferblatt über der 12 ist ein Lichtsensor angebracht, der den Kuckuckruf in der Nacht automatisch ausschaltet.
- Wenn die Vogeltür sich nicht mehr öffnet oder nicht mehr schließt, oder wenn die Uhr zu langsam läuft, müssen die Batterien ersetzt werden.

## **GB Operating instructions Quartz-Cuckoo-clocks**

Please read the following carefully before handling your clock.

- Turn the minute hand clockwise till it points to 12 o'clock.
- Open the back cover and insert two (for clocks with music three) batteries type "Baby" as indicated in battery holder. Pay attention to + and -.
- Hang the clock on the wall and fix the pendulum.
- Turn the minute hand clockwise, round and round till the clock tells the correct time.  
Important: Let the cuckoo strike every full hour.
- Should the time the clock is showing not correspond with the number of cuckoo strikes please proceed as follows:  
Example: If the cuckoo strikes twice turn the hour hand to II.  
If the cuckoo strikes nine times turn the hour hand to IX.
- By pressing the button "Push" you can move the cuckoo call by one hour.
- At the right side of the clock you will find a switch for the sound: "max", "min", "off".
- There is a light sensor above the number XII on the dial, by which the cuckoo strike is switched off automatically during the night.
- The batteries must be exchanged if the bird's door does not open or close anymore or if the clock is slow.

## **F Notice d'utilisation pour les coucous à quartz**

Lire attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation de l'horloge:

- Positionner les aiguilles sur 12.00 heures.
- Ouvrir l'arrière de l'horloge et y placer deux (pour coucous avec musique trois) piles type «Baby». Faire attention aux pôles + et -.
- Accrocher l'horloge sur le mur et y suspendre le pendule.
- Tourner l'aiguille des minutes dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'heure désirée, en prenant soin de s'arrêter à chaque heure pour laisser le coucou sonner.
- Si le chant du coucou ne correspond pas à l'heure indiquée, faire ce qui suit:  
Par exemple, si le coucou sonne deux fois, tourner l'aiguille des heures sur II.  
Si le coucou sonne neuf fois, tourner l'aiguille des heures sur IX.